



novembro
~ dez. 2024



えちぜんフラッシュ
編集 越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

越前市広報 1 1 月号ポルトガル語版

ECHIZEN FLASH Edição. No. 230

novembro - dezembro de 2024

População de Echizen-shi

População total: 80469 pessoas
Estrangeiros: 5613 pessoas
(Brasileiros 3987 pessoas)

※ Estatísticas: Atual em 1 de novembro



Você já tem o aplicativo do “Catalog Pocket (カタポケ)”?

Digitalize o código QR (à direita) para ir à página de download do aplicativo gratuito “Catalog Pocket” para ler em seu idioma nativo.

iPhone



Android



Artigos em destaque na edição deste mês

今月号の特集記事

- P.08 Informações de saúde
- P.09 Informações da cidade de Echizen
- P.12 Informações dos eventos
- P.20 Várias consultas gratuitas



■ Plantão médico em dias de feriados

(horário de atendimento médico das 9h às 17h)

☎0778-21-8877 (Serviço Telefônico de Informações Médicas de Emergência da Associação dos Bombeiros de Nan-etsu)

■ Consulta telefônica médica de emergência infantil

(Dias úteis 19h às 9h do dia seguinte, sábados 13h às 9h do dia seguinte, domingos e feriados 9h às 9h da manhã seguinte)

☎#8000 discagem rápida

Vamos prevenir doenças infecciosas!

感染症を予防しよう!

Quando o ar fica seco no inverno, vírus e bactérias podem facilmente voar para o ar, levando à propagação de várias doenças infecciosas.

A gripe é altamente contagiosa e prevalente e, uma vez iniciada uma epidemia, pode espalhar-se para muitas pessoas num curto período de tempo. A infecção causa uma variedade de sintomas em todo o corpo, incluindo febre alta, dor de garganta, vômitos, dores nas articulações e dores musculares. Além disso, assim como a gripe, a infecção pelo novo coronavírus causa febre e dor de garganta, além de tosse prolongada e sensação de forte mal-estar (cansaço).

Embora a maioria destas infecções sejam leves, os idosos, os bebês e as pessoas com doenças crônicas podem desenvolver sintomas graves, pelo que é necessário ter cuidado.

Método de prevenção:

- ① Lave as mãos e faça gargarejo ao retornar de fora (a melhor medida preventiva)
- ② Durma o suficiente e faça uma dieta bem balanceada para aumentar sua imunidade
- ③ Mantenha a sala com umidade adequada (50-60%)
- ④ Evite locais lotados, como áreas centrais
- ⑤ Tome a vacina

Vamos inspecionar o tubo de derretimento de neve

消雪パイプの点検作業

Contato: Divisão de Desenvolvimento Urbano (Toshi Seibi-ka) ☎0778-22-3010

É realizado todos os anos antes da temporada de neve. Vamos limpar a lama e a ferrugem do cano e ajustar para que a água saia uniformemente. Pedimos sua compreensão e cooperação em relação aos jorros de água e restrições de tráfego durante o serviço de verificação.

Revisão do salário mínimo da Província de Fukui

福井県最低賃金改正

Foi revisado para “984 ienes por hora” a partir de 5 de outubro.

Campanha de prevenção do abuso infantil “Orange Ribbon” em novembro

11月はオレンジリボン 児童虐待防止推進キャンペーン

Consultas: Centro Infantil e Familiar ☎0778-22-3628

Slogan de 2024: “189 (Ichihayaku) Observe os sinais o mais rápido possível.”

O abuso infantil é um problema que deve ser resolvido pela sociedade como um todo. Para criar uma sociedade onde os direitos das crianças sejam protegidos e não haja castigos corporais, é necessário que cada indivíduo mude a sua mentalidade e que a sociedade como um todo trabalhe em conjunto, incluindo o apoio aos pais que criam os filhos.

● Discagem de resposta ao abuso do Centro de Orientação Infantil

Se você acha que pode estar sofrendo abuso, não hesite em nos ligar imediatamente. Pode entrar em contato anonimamente também. Será mantido o sigilo total.

☎189 (Ichihayaku) ※Chamada gratuita, recepção 24 horas

● Preocupações com cuidados infantis e parto, etc.

① Centro Infantil e Familiar ☎0778-22-3628

② Número gratuito para consulta ☎0120-24-2259

※ ①・② Horário de recepção: 8h30 às 17h15.

③ Discagem de consulta do Centro de Orientação Infantil (Recepção 24 horas) ☎0120-189-783

1º de dezembro é o Dia Mundial da AIDS Exame de HIV no período noturno

12月1日は世界エイズデー HIV夜間検査

Contato: Tan-nan Kenkō Fukushi Center ☎0778-51-0034

● Data: 5 de dezembro (qui.), 17h às 19h

● Local: Tan-nan Kenkō Fukushi Center de Sabae (Centro de Saúde e Bem-estar de Sabae) (Sabae-shi Mizuochicho 1-2-25)

● Exame: HIV, Sífilis, Hepatite B, Hepatite C (O exame será realizado por meio de coleta de sangue.). Os resultados dos testes de infecção genital por clamídia (urinálise) geralmente serão comunicados a você pessoalmente uma semana depois. Esse resultado não poderá ser fornecido por telephone.



● Inscrição: por telefone ou formulário de inscrição

Subsídio de vacinação para pessoas com 65 anos ou mais 65歳以上対象予防接種の助成

Contato: Divisão de Promoção da Saúde ☎0778-24-2221
Enviamos um comprovante de pré-exame e um bilhete de vacinação à pessoa alvo, em uma carta lacrada.

- **Período:** Até 31 de janeiro (sex.) de 2025
 - **Copagamento:** Vacina contra Coronavírus 3500 ienes
Vacina contra Influenza 2000 ienes Ambos (1 vez / pessoa)
 - **Alvo:** ① Pessoas nascidas antes de 30 de setembro de 1950
② Pessoas nascidas entre 1º de outubro de 1960 e 31 de janeiro de 1960 (O subsídio pode ser recebido a partir dos 65 anos.)
③ Pessoas entre 60 e 64 anos e tem disfunção cardíaca, renal, respiratória ou imunológica. Certificado de pessoas com deficiência física equivalente a grau 1 (Entre em contato com a Divisão de Promoção da Saúde com antecedência)
 - **Atenção:** Aqueles que se enquadram em 1 e 2 receberão um formulário de pré-exame e um bilhete de vacinação em carta lacrada no final de setembro.
- Caso você perca o formulário de pré-exame e o bilhete de vacinação, será necessário reemiti-los. Entre em contato com a Divisão de Promoção da Saúde.
Passado o prazo, o subsídio não estará mais disponível.
※A vacinação não é obrigatória.

Exame odontológico de domingo 日曜歯科健診

Divisão de Consultas: Promoção da Saúde ☎0778-24-2221
Realizaremos um “exame de saúde bucal e dentária” em um local de exame de saúde coletivo para pessoas com 18 anos ou mais.

- **Data e local:** 8/12 (dom.) *Shakai fukushi senta (Imadate)*, 2 de fevereiro de 2025 (dom.) *Echizen takefu nōkyō kaikan*
- **Horário de recepção:** 9h às 10h30
- **Capacidade:** 25 pessoas ※Necessária reserva
- **Como se inscrever:** Inscreva-se por telefone.

“Financiamento Educacional do Governo” apoia fundos para a educação

「国の教育ローン」が教育資金をサポート

Consultas: Central de Atendimento de Financiamento Educacional ☎0570-008656 (Navi Dial) ou ☎03-5321-8656
“Financiamento Educacional do Governo (Japan Finance Corporation)” é um sistema de empréstimo público que cobre despesas incorridas durante a matrícula e frequência do ensino médio ou universidade.

- **Valor do empréstimo:** até 3,5 milhões de ienes por criança
- **Taxa de juros:** 2,40% ao ano (atual em 10 de setembro de 2024)
- **Período de reembolso:** dentro de 18 anos

Venha se tornar um membro do Centro de Recursos Humanos Shiruba da cidade

市シルバー人材センター会員になりませんか

Consultas: Centro de Recursos Humanos Shiruba da cidade ☎0778-24-5530

Você gostaria de encontrar um propósito em sua vida e manter sua saúde por meio do trabalho? Apresentamos empregos para pessoas com mais de 60 anos que moram na cidade.

Você pode conferir em nosso escritório e em nosso site. Também realizamos uma sessão informativa para os associados na 3ª quarta-feira de cada mês. Venha se juntar a nós.

Apresentação do banco de recursos humanos de carreiras sêniores

高齢者向けキャリア人材バンクの紹介

Consulta: Centro de Estabilidade de Emprego Industrial - Escritório de Fukui ☎0776-24-9025

Ao se registrar, você receberá suporte detalhado para reemprego de um consultor exclusivo.

- **Alvo:** Pessoas entre 60 e 70 anos que deixaram o emprego no período de 1 ano.
- Pessoas que desejam trabalhar mais de 10 horas por semana.



Ikebana e conversação em japonês

生花で日本語を話そう

Se você não tem a oportunidade de falar japonês, por que não praticar seu japonês enquanto experimenta arranjos florais japoneses “Ikebana” ensinado por instrutora profissional.

- **Data e horário:** 21/11 (qui.) das 13h15 às 15h
- **Local:** *Shimin Plaza Takefu* (Al Plaza Takefu 3º and.) Sala de reunião 2 (Grande)
- **Taxa dos materiais:** 1.500 ienes / pessoa (você pode levar o arranjo de flores para casa).
- **Formulário de inscrição/Informações:** Associação Internacional de Echizen (EIA) ☎info@e-i-a.jp



Campanha de Alimentação “Food Drive”

フードドライブ

Consultas: Divisão de Política Ambiental ☎0778-22-5342
Para reduzir a perda de alimentos, doamos os excedentes de alimentos das famílias a organizações necessitadas.

Um movimento para doar alimentos excedentes de casa para pessoas necessitadas é chamado de “doação de alimentos”. Centros infantis e supermercado Valor na cidade sempre aceitam alimentos fechados que podem ser armazenados em temperatura ambiente e têm prazo de validade de pelo menos 1 mês.

■ Alimentos a serem recrutados

- Fechados, Podem ser armazenados em temperatura ambiente, Falta mais de 1 mês para a data de validade
- [Exemplos] Arroz, macarrão seco, alimentos secos, retorta/ alimentos instantâneos, enlatados, doces, bebidas, leite em pó, comida para bebês, temperos, etc.

■ Alimentos que não podem ser recebidos

- Alimentos frescos, bebidas alcoólicas, A descrição do produto está apenas em idioma estrangeiro

■ Data, hora e local de coleta

- De 2 (seg.) a 6 de dezembro (sex.) das 9h às 17h Divisão de Política Ambiental da Prefeitura, 2º andar
- Durante o horário comercial de 2 de dezembro (seg.) a 8 de dezembro (dom.) Supermercado Hearts Takefu

※ As doações são sempre aceitas nos centros infantis (*Jidou kan/Jidou Senta*) da cidade, bem como nos diversos supermercados Valor da cidade em dias úteis.

Presente deste mês!! 今月号の読者プレゼント!!

Um ticket no valor de 2000 ienes que pode usar no “*Izakaya Rokubee* (居酒屋ろくべえ)” (no 2 andar do Takefu Rakuichi, Yokoichi-cho 28-14-1) será sorteado para 15 pessoas!

Por favor, preencha os seguintes itens de (1) a (10) no Formulário do questionário (codigo QR) e envie-o até dia 15 de dezembro.

